

Moyer.	Mujer.
Moyo.	Medio celemin.
Mue.	Muy.
Muecho, a.	Mucho, a.
Mueo.	Medio, medida.
Muestrar.	Mostrar, manifestar.
Mueyo.	V. Mueo.
Mugier.	Mujer.
Muier.	Mujer.
Mujier.	Mujer.
Mulier.	Mujer.
Muller.	Mujer.
Mummiento.	Momento, instante.
N	
Nado, os.	Nacido, os.
Nacencia.	Nacimiento.
Nascencia.	V. Nacencia.
Nascer.	Principiarse, comenzar.
Nascer.	Nacer.
Natura.	Naturaleza.
Nebrio.	Miembro.
Neciedad.	Necesidad.
Neglescencia.	Negligencia.
Neglisencia.	Negligencia,
Nembrar, nembrarse.	Acordar, acordarse.
Nembro.	Miembro.
Nemiga.	Maldad, iniquidad, delito enorme.
Nen.	Ni.
Nenbro.	Miembro.
Nengun, a.	Ningun, a.
Nescidat.	Necedad.
Nesciedad.	Ignorancia.
Niembro.	Miembro.
Nient.	Nada. De aquí el ital. niente.

Nimbrar.	V. Nembrar.
Nimiga.	V. Nemiga.
Nin.	Ni.
Ninno, a.	Niño, a.
No, na, nos, nas.	En el, en la, en los, en las Como en portugués.
Nocemiento.	Daño, perjuicio.
Nombrada.	Nombradía, fama.
Nome.	Nombre.
Nominado, a.	Nombrado, a.
Nomnada.	Nombradía.
Nomne.	Nombre.
Nompne.	Nombre.
Non.	No, del lat. non.
Nonaenta.	Noventa.
Nonca.	Nunca.
Nopne.	Nombre.
Nora.	Nuera.
Nosso, a.	Nuestro, a.
Nostro, a.	Nuestro, a.
Novamientra.	Nuevamente.
Nove.	Nueve.
Novembre.	Noviembre.
Novembro.	Noviembre.
Nobo, a.	Nuevo, a.
Nozemiento.	V. Nocemiento.
Nozible.	Dañoso, a.
Nozimento.	V. Nocemiento.
Nozimiento.	V. Nocemiento.
Nuzivre.	Dañoso, a.
Nub.	Nube.
Nucimiento.	V. Nocemiento.
Nucir.	Dañar, del latin Nocere.
Nueche.	Noche.
Nuimento.	Parece errata del código por Nucimento, daño.
Nul.	Ninguno.

Numinado, a.	Nominado, a.
Nombre.	Nombre.
Numqua.	Nunca.
Nuovo, a.	Nuevo, a.
Nuscible.	Dañoso, a.
Nuscimiento.	V. Nocimiento.
Nuzimento.	V. Nocimiento.
	O.
O	En donde, en el lugar que.
O, a.	El, la.
Obedicer.	Obedecer.
Obispadgo.	Obispado.
Obispazgo.	Obispado.
Oblidar, olvidarse.	Olvidar, olvidarse.
Obrricido, a.	Aborrecido.
Occassion.	Acaso, casualidad.
Ochava.	Octava.
Ochubre, ochubrio, ochubro.	Octubre.
Octor.	V. Otor.
Odir.	Oir, del infinit. lat. audire, convertido en diptongo en o segun se observa en las voces de esta clase.
Oficiado.	Empleado, el que tiene oficio público.
Oio.	Ojo.
Ol.	O le.
Olio.	Aceyte.
Olivedo.	Olivar.
Ollo, os.	V. Oio, os.
Oltra-mar.	Ultramar.
Omanage.	V. Omenaje.
Omanague.	V. Omenaje.
Ome.	En los códices antiguos se halla esta voz escrita con una virgulita ó raya encima, que equivale á n, debiendo leerse om-

	ne, del ablativo <i>homine</i> sincopado, como <i>nomne</i> por <i>nombre</i> , y así otros. Puede juzgarse que en donde se lee <i>ome</i> fué por omision de escribir la rayita.
Omecello.	V. Omecillo.
Omeciero.	V. Omicero.
Omecillo.	V. Omecillo.
Omecillo.	Homicidio.
Omenage.	Palabra de honor, promesa, caucion.
Omenaie.	V. Omenaje.
Omezilio.	V. Omecillo.
Omezo.	V. Omecillo.
Omicero.	Homicida.
Omiciado.	V. Omicero.
Omiciero.	V. Omicero.
Omicilio.	V. Omecillo.
Omildat.	Humildad.
Omildosamientre.	Humildemente.
Omillosamientre.	Humildemente.
Omillad.	Humildad.
Omillosamient.	Humildemente.
Omizero.	V. Omicero.
Omizilio.	V. Omecillo.
Omizilliero.	V. Omicero.
Omizillo.	V. Omecillo.
Omizio.	V. Omecillo.
Omne.	Hombre.
Omne.	Procurador, agente.
Omne de grant guisa. Omne de pequenna guisa.	Hombre noble. Hombre plebeyo.
Omne.	Ministro, comisionado.
Omne.	Enviado, apoderado, criado.
Omne de mayor guisa.	Hombre principal.
Onda, as.	Agua, as.
Onde.	De donde, por lo qual.
Ondra.	Honra, honor.
Ondradamientre.	Honradamente.

Ondrado, a.	Honrado, a.
Ondrar.	Honrar.
Onestá.	Honestidad.
Onestad, onestade, onestat.	Honestidad.
Onestidade.	Honestidad.
Onramiento.	Adorno, alhaja.
Ont.	Donde.
Ordenado.	El que ha recibido órdenes.
Ordene.	Orden.
Ordene.	Orden, por precepto.
Ordin por ordine.	Orden.
Ordinado, a.	Ordenado, a.
Ordio.	Cebada.
Orea.	Oreja.
Orebze.	Joyero de oro y plata, de ablat. lat. aurifíce.
Oreia.	Oreja.
Orella.	Oreja.
Orfano.	Huérfano.
Orguio.	Orgullo.
Orivice.	V. Orebze.
Orna.	Honra, honor.
Ornado, a.	Honrado, a.
Ornamento.	Adorno, alhaja.
Orphano.	Huérfano.
Orto.	Huerto.
Osamiento.	Atrevimiento.
Oscureza.	Obscuridad.
Osmado, a.	Part. de Osmar.
Osmar.	V. Asmar.
Osura.	Usura.
Osurero.	Usurero.
Otor.	Aquel de quien se ha recibido la cosa, ó de quien se ha adquirido el derecho.
Otramiente.	De otro modo, al contrario.
Otrasio.	Escritura original.
Otre.	Otro.

Otri.	Otro.
Otrogamiento.	Otorgamiento.
Otrogar.	Otorgar.
Outor.	V. Otor.
Outorgar.	Otorgar.
Outro, a.	Otro, a.
Oveia.	Oveja.
Ovella.	Oveja.
Oveya.	Oveja.
Oyer.	Oir.
Oyo, oyos.	Ojo, ojos.
Ozca.	Pres. suj. Oiga.
Ozga.	Pres. suj. Oiga.
	P.
Padron.	Patrón, patron.
Paguar.	Pagar.
Paia.	Paja.
Paladinamiento.	Públicamente, en público del lat. palám.
Paladinas, en paladinas.	En público.
Paladino, a, adj.	Público, manifesto. Apaladino, en paladino, a paladinas. Públicamente.
Panno.	Paño, trage, vestido.
Parabra.	Palabra.
Parado, a.	Contratado, a. convenido, a.
Parar, pararse.	Presentar, presentarse.
Parar mal.	Malgastar, malrestar, destruir, dilapidar.
Parar mientes.	Considerar, reflexionar con cuidado, poner atención.
Paraula.	Palabra.
Paravla.	Palabra.
Parcido, a.	Perdonado, a.
Parcimiento.	Perdon.
Parcinero, a.	Cómplice.
Parcinoria.	Parte, participacion.

Parcionar.	Tener parte, ser partícipe.
Parcionería.	Parte, participacion.
Parcionero.	Partícipe, cómplice.
Parcir.	Perdonar.
Parecente.	Aparente, manifiesto.
Parenta.	Parienta.
Parente.	Pariente.
Parescer.	Parecer.
Paria.	Cópula. <i>Haber paria</i> , fornicar.
Partecion.	Particion.
Particionero, a.	Partícipe, cómplice.
Participio.	Parte, comunicacion.
Partida.	Parte.
Partir.	Apartar, separar.
Parto.	Niño, feto en el vientre de la madre.
Partu.	V. Parto.
Pasadero, a.	Lo que tiene autoridad, ó valor.
Pasado, a.	Suspendido, a:
Pascer.	Pacer, apacentar.
Pasciente.	Indulgente.
Pasco.	Pasto.
Pe.	Por.
Peccadriz, ces.	Pecadora, as.
Pechar.	Pagar.
Pechado, a.	Pactado, a. contratado, a.
Pecho.	Tributo, contribucion.
Pecunia.	Dinero.
Pedra.	Piedra.
Pedrear.	Apedrear.
Peguiar.	Pegujar, peculio.
Peguió.	Pegujar, peculio.
Pegular.	Pegujar, peculio.
Peindrar.	Tomar prenda, prender.
Peior.	Peor, del lat. <i>Peior</i> .
Pello, pella, pellos, pellas.	Por lo, por la, por los, por las.
Pelongar.	Prolongar.
Pena.	El dinero dado por ella, mandado dar.

Penar.	Castigar.
Pende.	V. Alpende.
Pendra.	Prenda.
Pendrar.	Tomar prenda.
Penedencia.	Penitencia.
Penedencial.	V. Penitencial.
Penencial.	V. Penitencial.
Penetencial.	V. Penitencial.
Penitencial.	El que, ó la que está en el estado de penitente.
Penno.	Prenda.
Pennorar.	Tomar prenda.
Pequenno, a.	Pequeño, a.
Per.	Por. Es la prepos. lat. per.
Percebudo, a.	Partic. irreg. de Percibir.
Percebudo, adj.	Prudente, discreto.
Percer.	Perecer.
Percibido.	Prudente, discreto.
Percibudo.	Prudente, discreto.
Perdurar.	Permanecer.
Perduto, a.	Perdido, a.
Perfecho, a.	Perfecto, a.
Perfia.	Perfidia.
Perfidiado, a.	Pérfido, a.
Periclo.	Peligro.
Periglo.	Peligro.
Perigro.	Peligro.
Periurar, periurarse.	Jurar en falso.
Periuro.	Falso juramento.
Perlado.	Prelado.
Perlongamiento.	Dilacion, tardanza.
Perlongancia.	V. Perlonganza.
Perlunganza.	V. Perlonganza.
Perlungar.	V. Porlongar.
Perpuntado.	Perpunte.
Perpunto.	Perpunte.
Personería.	Poder, nombramiento de procurador.

	TABLA
Personero.	Procura or, que representa la persona de otro.
Pertegada.	Golpe dado con palo. Viene esta voz de pertega, hoy pertiga, vara larga.
Pertenenza.	Parte, comunicacion, pertenencia.
Pertenescer.	Pertenecer.
Pertinenzia.	Pertinencia.
Pesquerir.	Inquirir, averiguar.
Pesquisa.	Testigo.
Pestillenzia, as.	Pestilencia, as.
Peszer.	Acaso abreviatura de Perescer.
Peyndra.	Prenda.
Pia.	Pié.
Piada.	Piedad.
Piada.	V. Piada.
Piadat.	V. Piada.
Piada.	V. Piada.
Piede.	Pié.
Pierda.	Pérdida.
Pierdida.	Pérdida.
Pigular.	V. Peguiar.
Pilar.	Columna.
Pinnar.	Sitio plantado de pinos.
Plaga.	Llaga.
Planamientre.	En público.
Plaz.	Place, 3. pers. del pres.
Plazio.	Plazo.
Pelga, pres. suj.	de Placer.
Pleito.	Caucion, apercibimiento.
Pleteamiento.	V. Pleyteamiento.
Pleitear, pletiar, pretear.	V. Pleytear.
Pleyteado, a.	Pactado, a.
Pleyteamiento.	Trato, ajuste.
Pleytear.	Tratar, pactar, contratar.
Pleytesia.	Pleyto, contrato.
Pleyto.	Pacto, trato, convenio.
Pluvia,	Lluvia.

Poble.	Pobre.
Pobleza.	Pobreza.
Poblo.	Pueblo, del abl. lat. populo, mudada la <i>p</i> en <i>b</i> , por ser letras de un mismo órgano, por consiguiente de fácil comutación entre sí, y quitada la <i>u</i> por síncope.
Pobrecia.	Pobreza.
Poda, y así en otras personas del mismo tiempo, siguiendo la analogía de poder.	Pueda.
Pode.	Puede: sigue la analogía de poder.
Podera, y así en otras personas del imperfecto.	Pudiera.
Podier, podiere.	Pudiere. Sigue la analogía de poder.
Poiante.	Poderoso.
Poiar.	Pujar, sobresalir, exceder.
Pois.	Voz propia del dialecto gallego y portugués. Despues. Acaso del post lat.
Polegar.	Pulgar.
Polgar.	Pulgar.
Polos, pollos.	Por los.
Pomar.	V. Pumar.
Ponedor.	Autor, criador.
Ponicion.	Materia, asunto.
Ponno.	Puño.
Pora.	Para.
Paracintinero.	Está puesto por presuntivos.
Porcionario.	Partícipe, que tiene parte.
Porco.	Puerco, cerdos.
Porfia.	Perfidia.
Porfidia.	Perfidia, miquidad.
Porfidiado, a.	Obstinado, a.
Porfioso, sa.	Pérfido, os, perverso, os.
Poridad.	Secreto.
Poridade	V. Poridad.

Poridat.	V. Poridad.
Porlongado, a.	Prolongado, a.
Porlonganza.	Dilacion.
Porlongar, porluenga,	Tercera pers. del pres. Prolongar, di- ferir.
Porpido.	Próvido: acaso es errata.
Pórpora.	Púrpura.
Portar.	Llevar, soportar.
Porto.	Puerto.
Pos.	Despues.
Posado, a.	Suspendido, a.
Posto, a.	Puesto, a.
Postponer.	Posponer.
Postremeramiento.	Finalmente, por último.
Postremero, a.	Postrimero, a, último, a.
Postremo, a.	Ultimo, a.
Postrimeramiento.	Finalmente, por último.
Postura.	Establecimiento.
Pouco.	Poco, voz propia del dialecto gallego y portugués.
Pozonador.	Emponzoñador, el que dá veneno.
Prazo.	Plazo.
Preciar.	Apreciar, valuar.
Pregnada.	Preñada.
Premia.	Opresion, violencia, fuerza.
Prendar.	Tomar ó sacar prendas.
Prender.	Tomar.
Prender muerte.	Morir, recibir pena capital, ser digno de muerte.
Prennada.	Preñada.
Prescio.	Precio.
Presentar.	Presentar.
Presion.	Prision.
Prestar.	Aprovechar; servir.
Presto, a.	Prestado, a.
Presumpcion.	Presuncion.
Presumptuoso.	Presuntuoso.

Preszio.	Precio.
Pretio.	Precio.
Preyteado.	Pactado, contratado, a.
Preyto.	Pleyto.
Prezo.	Precio.
Primier.	Primero, primero.
Primo, a.	Primero, a. A primas, al principio, an- tes.
Princepe, es.	Principe, es.
Princip.	Principe.
Prinda.	Prenda.
Prindar.	Prendar, dar en prendas.
Prisière.	Fut. de suj. de prender.
Prisieron.	Perf. de prender.
Priso.	Perf. irregular de prender.
Privant.	Privado, poderoso.
Pro.	Provecho, utilidad.
Proba.	Prueba.
Probre.	Pobre.
Prod.	V. Pro.
Prode.	V. Pro.
Proe.	V. Pro.
Proevar.	Probar, intentar.
Prol.	V. Pro.
Prol.	V. Pro.
Prolonganza.	V. Porlonganza.
Prometiemento.	Prometimiento.
Promision.	Promesa.
Promitimiento.	Prometimiento, promesa.
Promitire, y así en otras personas del mismo tiempo.	Prometiere.
Propinco.	Pariente, del abl. lat. propinquo.
Proponemiento.	V. Proponimiento.
Proponimiento.	Propósito.
Propriamiente.	Propiamente.
Prova.	Prueba.

Provecharse. Aprovecharse. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Provizero. V. Provizero. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Provinco. V. Provizero. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Provizero. Astrólogo, agorero. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Provizero. V. Provizero. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Provizo. V. Provizero. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pruebro. Pueblo. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Publicamiento. Públicamente. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Puebla. Pueblo. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pueblo. V. Poble. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pobre. V. Poble. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Puebro. Pueblo. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pueco. Poco. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Puelvo. Polvo. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pues. Despues. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pugnada. Puñada. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pumal. Plantio de frutales. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Punada. Puñada. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Punnada. Puñada. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Punnar. Porfiar, empeñarse, procurar con eficacia. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Punno. Puño, puñada. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Purgar. Salvar, libertarse. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pus. Despues, puse. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pusieta. Hora despues de siesta. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pusponer. Posponer. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Pustremero, a. Postrimero, a, último, a. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Q. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quadranieto, Quadranieta. V. Quadrinieto, quadrinieta. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quadravuelo, Quadravuela. Cuarto abuelo, cuarta abuela, retátarabuelo, retátarabuela. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quadriabuelo, Quadriabuela. Cuarto abuelo, cuarta abuela. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quadrinieto, Quadrinieta. Cuarto nieto, cuarta nieta, retátaranieta, retátaranieta. *Quisquid dicitur, dicitur*

Qualquequier, qualquequiera, qualquequiere. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quamanno, a. Cuanto, a, cuan grande. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quandoquequier. V. Quantoquequier. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quantoquequier. Cuanto quiera que. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quantoquer. V. Quantoquequier. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quantoquier. V. Quantoquequier. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quebrantancia. Aflixion, pena, desconsuelo. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quebrantanza. Aflixion, molestia. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quema, Fuego, incendio. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quemador. Incendiario, que pone fuego. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Querelar, querelarse. Quejar, quejarse. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quessar. Quejar. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quëstion. Tormento. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Queyssar. Quejar. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Queyxar. Quejar. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Qui. Quien, el que. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quiem. Quien. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quienquier. Qualquiera. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quier. Quiera, ora, ya. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quinnon. Quinta parte, el quinto. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quiquier. Qualquiera, quien quiera. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quitacion. V. Quitamiento. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quitamiento. Libertad, seguridad. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quitamiento. Librementè, pacificamente. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quitamiento. Quietamente, con seguridad. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quitar. Libertar, dar por libre. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quito, a. Libre, absuelto. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quixote. Parte de la armadura de cabeza, pieza de la celada. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Quomo. Como. *Quisquid dicitur, dicitur*
 R. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Racion. Razon. *Quisquid dicitur, dicitur*
 Radio. Errado, perdido. *Quisquid dicitur, dicitur*